

Plata de Gherdëina

Infurmazion di Chemuns de S. Cristina, Urtijëi y dla fraziones ladines dl Chemun de Ciastel

Juni 2017 - Nr. 5



www.stulrich.eu

Urtijëi

Vandalismus in St. Ulrich	4
De gra a duc!	5



www.santacristina.eu

S. Cristina

I conc dl Chemun.....	8
Mikro Kita im Kindergarten	10



www.gemeinde.kastelruth.bz.it

Ciastel

Gruppe 50+ Runggaditsch.....	14
39 ani cor di mutons de Runcadic... 14	

Il Giro del Centenario a Ortisei

Per la terza volta nella sua storia il Giro d'Italia, giunto alla sua 100esima edizione, ha fatto tappa a Ortisei. Il 25 maggio 2017 resterà nella memoria dei cittadini di Ortisei per parecchio tempo.

Circa un anno fa, dopo parecchie trattative, si è avuta la certezza di poter ospitare un arrivo di tappa dell'edizione del centenario del Giro d'Italia, la corsa a tappe seconda solo al Tour de France per importanza mondiale. E i preparativi sono iniziati subito, perché l'organizzazione di un evento di simile portata richiede sforzi e mezzi non indifferenti. Più volte nel corso degli ultimi mesi membri dell'organizzazione del Giro, la "RCS sport", sono stati a Ortisei a visionare strade, percorsi e infrastrutture. "Di rado ho visto una macchi-

na organizzativa efficiente come quella del Giro, che non lascia niente al caso", così Günther Pitscheider, direttore del consorzio turistico Val Gardena. "Ogni particolare è stato analizzato più volte, dai parcheggi per lasciare i mezzi pesanti che accompagnano la carovana del Giro, alle sale stampa con un numero preciso di tavoli e sedie, al piano particolare di tutte le prese di corrente. Un'organizzazione molto esigente, ma con cui è stato un piacere lavorare." E man mano a Ortisei si sono notati dei cambiamenti, all'inizio qualche



Una marea di tifosi a Ortisei



I tifosi colombiani a sostegno di Nairo Quintana e Fernando Gaviria



Vincenzo Nibali, uno dei protagonisti e sul podio a Milano



Il ponte che collega il centro con Setil, affollato come non mai



Il podio finale del Giro: Tom Domoulin, Nairo Quintana e Vincenzo Nibali

panchina e delle biciclette rosa in giro per il paese, poi, nei giorni precedenti l'arrivo della tappa, sempre più bandierine rosa, negozi e bar addobbati per l'occasione, striscioni dappertutto.

In paese si avvertiva un'aria diversa, la tensione e la gioia erano palpabili, anche fra gli organizzatori locali, l'Amministrazione Comunale e l'Associazione Turistica in primo luogo. E poi molti volontari, fra cui i Vigili del Fuoco locali e i Carabinieri in congedo.

La 18esima tappa era partita verso le 13 da Moena e dopo 5 passi e Gran Premi della Montagna (Pordoi, Valparola, Gardena, Pinei e Pontives), l'arrivo era previsto verso le 17. Si trattava di uno dei classici tapponi dolomitici, di cui è piena la Storia del Giro d'Italia, anche se con un chilometraggio di "soli" 137km. L'attesa era spasmodica, sia fra i giornalisti e gli esperti che fra i tifosi giunti in gran numero nella nostra valle. Già la sera precedente all'arrivo si potevano notare in paese gruppetti di perso-

ne giunte chiaramente per l'occasione. E il giorno della tappa Ortisei era colma di spettatori di parecchie nazionalità, fra cui austriaci, olandesi, inglesi, colombiani, ecc., molti riconoscibili da magliette e cappellini variopinti, altri dalle bandiere nazionali che sventolavano. Ortisei si era trasformata nel corso della notte in un enorme stadio all'aperto, con tribune e mezzi di trasporto coloratissimi.

Nella piazza Rezia l'associazione turistica aveva allestito un tendone con uno schermo gigante per seguire la tappa, e dopo l'arrivo gli "Spremuta" prima, e Dj Andi dopo, hanno regalato la loro musica coinvolgente.

Per ciò che riguarda l'aspetto sportivo della tappa, la corsa è stata velocissima e nervosa, ma gli attacchi di Vincenzo Nibali e Nairo Quintana non hanno dato i frutti sperati e così la maglia rosa Tom Domoulin è stata in grado di difendere il suo primato. Come prevedibile, alcuni ciclisti non di classifica sono



Il Giro d'Italia ha portato una miriade di colori a Ortisei



La carovana del Giro, variopinta e rumorosa



Una sfilata di biciclette storiche ha preceduto l'arrivo dei corridori



Le autorità presenti alla premiazione



Il futuro vincitore del Giro, Tom Domoulin



Tom Domoulin, in maglia rosa a Ortisei e vincitore del Giro

riusciti ad anticipare il big della corsa, arrivando al traguardo con un vantaggio di ca. 1 minuto sui leader.

Il vincitore è stato Tejay Van Garderen, statunitense, davanti allo spagnolo Mikel Landa e al francese Thibaut Pinot. Tejay Van Garderen ha poi confessato in

un'intervista di aver sfruttato il fatto di conoscere ogni centimetro delle nostre strade, venendo spesso ad allenarsi sui passi dolomitici. Più volte ha alloggiato allo Chalet Gérard, al Passo Gardena. Un degno vincitore di una tappa bellissima, che Ortisei ricorderà a lungo.

Sulle seguenti pagine si possono trovare tantissime altre foto:

https://www.facebook.com/pg/valgarde-nagi-ro/photos/?tab=album&album_id=308154612939378

<https://www.flickr.com/photos/valgar-dena/albums/72157677819568481>



Il vincitore della tappa, lo statunitense Tejay Van Garderen

Aus dem Gemeindevausschuss: Abschlussrechnung 2016

Während der Gemeinderatsitzung am 27. April hat der beauftragte Revisor Luis Stuffer den Bericht zur Genehmigung der Abschlussrechnung 2016 vorgestellt und in die Änderungen, welche den Haushalt für das laufende Jahr betreffen, Einsicht genommen.

Der Kassenbestand, der sich aus der Abrechnung des Schatzmeisters ergibt, ist am 31.12.2016 folgender:

Kassastand am 01.01.: 4.313.727,72 €

Einhebungen: 14.378.605,89 €

Zahlungen: 11.186.515,69 €

Kassastand am 31.12.: 7.505.817,92 €

Das ergibt einen Verwaltungsüberschuss von 6.477.843,59 €.

Zu diesem Anlass haben alle Referenten und die Gemeinderäte mit besonderen Zuständigkeiten einen Bericht über die im Jahr 2016 durchgeführten Tätigkeiten abgegeben.

Interessierte können die jeweiligen Berichte unter folgendem Link als Audio-datei anhören:

http://gallery.gvcc.net/stulrich/gemeinderat/27_04_2017_03.mp3 oder unter

<http://www.gemeinde.stulrich.bz.it/system/web/news.aspx?menuon-r=219370885&de-tailonr=225039655-557>

als .pdf-Dateien herunterladen.

Trëi dumandes a Ivan Senoner

1. Vo fais un de chëi che ova abù l'idea de na lista unica y sëis pra Vosta prima esperienza te Chemun? Co Ve sal pa che la buta?

Ie me vëije dantaldut coche reprejant di zitadins, un che dà ca si tēmp liede per purté inant ideies y prupostes per l bēn dla cumenanza. L ie truep cēves y truepa minonghes canche n ruva te Chemun, de chēsc se ntēnden riesc. Ma sce n se tol dl'aurela per comuniché cun duc y sce i zitadins dij si minonghes cun respet, pona iel n lēur che dà truepa sudesfazions. La gran crēta di zitadins pra la veles ie stata na gran mutivazion per mé. Leprò ie la cunlaurazion te Jonta bona y pēnse che l spirt dēssa vester inant chēl de lauré a na maniera costrutiva y trajan ite duc.

2. Vo sëis l'assessëur respunsabl per la cultura, l artejanat y l artejanat artistich, l raion artejanel, l sport y i jëuni. Ciuni ie pa i proiec che Ve sta l plu a cuer?

Tl ciamp dla cultura me stal dassēnn a cuer che la Cēsa di Ladins giape inò si denità culturela y che la devēnte na strutura "viva", se nuzan de mesuns moderns y multimediei per sustenì duc tla cēsa che fej cultura: dal'Union di Ladins al Museum, zēnza ne desmincē sambēn nia chēi che se noza dla sala polifunzionela per l teater y l chino. Per l artejanat ons metù su, de gra a ulen-



teres, na grupa che descenderà inò l nteres per nosta arpejon, l ziplé. Tlo vala de se giauri y de vester inuatives. L me fej plajēi che do truep ani ons inò lerner!

L raion artejanel ie dai ani te na situazion statica. Do che on fat de pitli ntervenc, sarà tlo l gran var chēl de ti pité ai jëuni y ai manco jëuni cundizions plu nteressantes per frabiché na berstot. On bele abù de plu sentedes a Bulsan.

Tl sport vala dantaldut de teni vives i valores soziei dla lies y de sustenì defin l ulentariat. N proiet mpurtant ie l ciamp dal palé nuef. A Roma ài iust dat pro l proiet. La ierba sintetica moderna y la lumes nueves omologhede sarà na resposta cuncrēta ai bujēns dla families, dla scoles y dla lies dal sport.

N cont di jëuni uei ntant sce crì la comunicazion cun ēi. Trueps cunēsci bele tres mi

lëur da nseniant. Son for daviert per scuté su si minonghes, si critiches y tl daunì ulēssi i tré ite mo deplù tla vita dl Chemun: cun si dērc, ma nce cun si respunsablteies. Èi ie nosc daunì y son nce scialdi cuntēnt dl bon cuntat cun la Nēus Jëuni. Deberieda cun chēsta urganisazion ons sustenì l curs de di su per svilupé la personalità y son nce tl lëur de nvié via l'idea per n "Bolzplatz".

3. Ciunes ie pa la majera deficulteies de Vosta ncēria?

Suvēnz éi la mprescion che l tēmp me mucia satora. Danter sentedes, cherdé su, passé te Chemun, mēter a jì manifestazion publiches, respunder a e-mails, curé la nfirmazion trasparēnta y ti sté do ala grupes de lëur passa i dis y l'enes medrē via te n aiet. Nscila ne n'an purtuep nia for dl'aurela de lauré ora cunzec y prupostes, ajache n vën curii da cuestions pratices y burocratices. N se rēnd leprò riesc cont che a livel publich ons d'autri tēmps che tl ciamp dl privat. Vester assessëur ie dut adum n'esperienza de vita positiva, ajache n mpera a aministré l tēmp, n svilupea cumpetēnzes nueves (p.e. a livel de urbanistica, dērt y economia) y n mpera dantaldut a cunēscer truepa persones nteressantes y cun vijions daviertes. A di bel n curt: l ie dut de mparà.

Vandalismus in St. Ulrich

In letzter Zeit ist es auf den Spielplätzen und im Zentrum von St. Ulrich gehäuft zu Vandalenakten gekommen, vor allem an den Wochenenden.

Mehrmals wurden Holztische und Bänke angezündet, Netze beschädigt, Müll entsorgt, Scherbenhaufen und Leergut alkoholischer Getränke liegen gelassen, Bänke umgeworfen und ähnliches mehr. Die Gemeindeverwaltung ruft die Bevölkerung auf, etwaige Hinweise hinsichtlich dieser Fälle zu melden. In nächster Zeit werden verstärkt Kontrollen durchgeführt, um die Verantwortlichen zur Rechenschaft zu ziehen.



So sah es an einem Sonntagmorgen beim Spielplatz in der Mëisulesstraße aus.

Ein neues Einsatzleitfahrzeug für die Feuerwehr

Am 7. Mai wurde in St. Ulrich ein neues Feuerwehrfahrzeug feierlich eingeweiht. Es handelt sich dabei um einen Land Rover 4x4 Discovery.

Die Neuanschaffung war notwendig, da das vorherige Fahrzeug nach 20 Jahren die Zeichen der Zeit offenbarte und eine Revision nicht mehr überstanden hätte. Es handelt sich dabei um ein wichtiges Gefährt, da es das erste Fahrzeug ist, welches zu einer Unfall- oder Brandstelle gelangt. Es dient als mobile Funkzentrale und enthält die Sicherheitspläne der Schulen und größeren Gastbetriebe. Außerdem wird es als Repräsentationsfahrzeug verwendet.

Der Ankaufspreis beträgt ca. 57.000 Euro, Beiträge gab es von der Gemeinde St. Ulrich (ca. 32.400 Euro), der Raiffeisenkasse Kastelruth – St. Ulrich (7.000 Euro) und der Patin Heidi Rabanser. Kommandant Christian Stuffer möchte sich herzlich beim Dekan Vijo Pitscheider, beim Männer- und dem Frauenchor, bei der Musikkapelle und der Gemeindeverwaltung für die nette Feier und die Unterstützung bedanken.



Große Freude bei der Feuerwehr mit dem neuen Fahrzeug.

De gra a duc!

Ai 29 de auril fovelà inò tan inant. Coche uni ann se à abinà na bela tlapeda de ulenteres per jì a rumé su i ruves y l luech.

Bele dala ot daduman se an abinà y spartì su te de plu grupes. Pona ie duc muc per jì a tlapé su refudam. Abinà an dl dut: papier, plastica, fier, zigaretes y nce de gran roba sciche vedla roles y mèises de plastica scirmes de te ruf. Nce i Destudafuech de Urtijèi à dat na man, ruman su l Ruf de Cuecenes. Nchin ntèur mesdì se an dat da fé y daldò à duc giapà na bona marènda tl restaurant Terrazza. L'aministrazion de Chemun rengrazia duc i zitadins ulenteres, i lauranc dla Lia

per l Turism y i Destudafuech che à judà a tenì nèt nosc luech.



Ärztlicher Bereitschaftsdienst für Urlaubsgäste

Vom 16.06.2017 von 8 Uhr bis zum 08.09.2017 um 20 Uhr wird in Gröden wiederum ein saisonaler ärztlicher Bereitschaftsdienst zugunsten der Touristen eingerichtet. Betreut werden die Gemeinden von St. Ulrich, St. Christina und Wolkenstein, einschließlich der drei Fraktionen von Kastelruth, Runggaditsch, Überwasser und Pufels. Das Ambulatorium befindet sich in Wolkenstein, Nives Strasse 2, Tel. 0471 794266.

Tägliche Öffnungszeiten: von 9 bis 12 Uhr und von 16 bis 19 Uhr. Die telefonische Erreichbarkeit des diensthabenden Touristenarztes ist von 8 Uhr bis 20 Uhr gewährleistet. Für eventuelle Hausvisiten ist der Arzt erreichbar unter Tel. 0471 794266.

Lista dla lies che possa scudì l 5 per mile canche n dà ju la detlarazion dla chèutes per l 2016

Lia	Codesc fischel
Alpine Dogs + Rescue	94100340218
Schi Club Gherdëina	01653110211
Tennis Club S. Cristina	01677510214
Mujiga Urtijèi	80022290219
Jèuni de Mujiga Gherdëina	80015240213
Union di Ladins de Gherdëina	00415580216
Destudafuech Urtijèi	94016290218
Sustèni ala vita	80017310212
Union Generela di Ladins	00518150214
Club nudé Gherdëina	94094930514
F.C. Gherdëina	94065100219
Gherdëina Runners	02665620213
Aiut Alpin Dolomites	94026630213
Hockey Club Gherdëina	80017120215
Medicus Comicus	94061600212

Bürgerliche Nutzungsgüter gehen alle an

Grödner Bauernbund-Ortsgruppe lädt zu einem Informationsabend ein.

Was sind bürgerliche Nutzungsgüter? Welchen historischen Ursprung haben sie, wie und in wessen Zuständigkeit fällt deren Verwaltung?

Darüber informierten unlängst Altlandeshauptmann Luis Durnwalder und Egon Mutschlechner im Rahmen eines Informationsabends im Kulturhaus von St. Ulrich, zu welchem die Ortsgruppe des Bauernbundes Gröden geladen hatte. Das Thema fand reges Interesse und nebst Landwirten und Gemeindevertretern war der Saal gut besucht.

Betrafen die bürgerlichen Nutzungsrechte einst vornehmlich die Wald- und Weiderechte der Hofstellen, so regelt heute das Landesgesetz Nr. 16 aus dem Jahre 1980 die wichtigsten Grundlagen für die Verwaltung eben dieser. Demnach sind all jene Nutzungsberechtigte, die mindestens seit vier Jahren in der Ortschaft ansässig sind und in den Wählerlisten eingetragen sind. In St. Ulrich betrifft dies vor allem die Nutzung von Brennholz, d.h. jeder Bürger hat Anspruch auf eine gewisse Menge von Brennholz oder Bauholz für landwirtschaftliche Betriebe.

Die Verwaltung der Gemeinnutzungsgüter kann entweder vom Gemeindeausschuss oder von einer Fraktionsverwaltung vorge-



Der große Saal im Kulturhaus in St. Ulrich war gut besucht

nommen werden. In St. Ulrich und in den anderen Grödner Gemeinden fällt die Verwaltung der Erträge aus den Gemeinnutzungsparzellen, sprich Wald (Verkauf von Nutzholz oder Grundbesitz, Verpachtung u.v.m.) in die Zuständigkeit des Gemeindeausschusses. Die Erträge daraus müssen wieder in die Nutzungsgüter reinvestiert werden und unterliegen laut Landesgesetz genauen Regeln. Der Südtiroler Bauernbund hat zu diesem Thema ein Buch mit dem Titel „Gemeinschaftlicher Besitz – Geschichte und Gegenwart der Bürgerlichen Nutzungsrechte in Südtirol und im Trentino“ herausgegeben.

Schulprojekt: Zweiter Themenbereich „Wald“

Im Rahmen des Schulprojektes „we are what we do“ des Kunstlyzeums in St. Ulrich wurden von den Schülern einige Umweltthemen inhaltlich erarbeitet und künstlerisch gestaltet. Der zweite Themenbereich galt dem Wald.

Welche Bedeutung hat der Wald für die Natur und gerade für uns Menschen? Er ist...

- Lebensraum für Tiere und Pflanzen
- Produzent von lebensnotwendigem Sauerstoff
- Luft- und Wasserfilter
- Wasserspeicher
- Erholungsgebiet
- Holzlieferant
- Nahrung für den Menschen (Jagd, Pilze, Kräuter, Früchte)
- Apotheke (viele Heilkräuter, Antibiotika aus Pilzen)
- Bastelarbeiten

- Schutz gegen Lärm, Wind, Lawinen und Erosion
- Arbeitsplatz und vieles mehr

Als Quintessenz kann man es wie folgt auf den Nenner bringen: „Der Wald ist ein starker Freund! Lasst ihn uns erhalten!“

Zum Abschluss noch die Eindrücke einer Lehrperson, die das Projekt begleitet hat: „Man öffnet die Tür zum Raum, in dem die Waldgruppe tüftelnd sitzt und das erste, was einem ins Gesicht schlägt, ist der frische Duft von Holz. Die Tische sind gesäumt mit Sägespänen aller Art und Größe, die Gruppenmitglieder konzentriert über ihre Arbeit gebückt. Langsam schlendere ich durch die Tischreihen und beobachte die Kunstwerke in Kinderschulhen. Hier und da werden im Holz bereits Details ausgearbeitet, Pinsel werden sanft

über die glatte Oberfläche gestrichen und Schleifpapier schnurrt leise vor sich hin, während es die Kanten glättet. Ein Mädchen, auf den Inhalt ihrer Arbeit angesprochen, sagt mir einen Satz, den ich hier abschließend wiedergeben möchte: „Wo die Straßen aufhören, beginnt die Natur.“ Vom 7. bis 17 Juni haben alle die Gelegenheit, die entstandenen Arbeiten aller zwölf Themenbereiche im Ausstellungssaal des Kulturhauses zu bestaunen.



Eine der entstandenen Schülerarbeiten: eine Xylographie zum Thema Wald

Wie gehen wir mit Konflikten um?

Wie kann man eskalierende Situationen verhindern? Wie erkennt man frühzeitig spannungsgeladene Kommunikations- und Verhaltensmuster? Mitarbeiter der Gemeinde St. Ulrich haben gemeinsam eine Fortbildung mit Psychotherapeut Klaus Garber besucht.

Die Bewältigung von kritischen und emotionsgeladenen Situationen gehört längst zum Arbeitsalltag von Fachpersonal, welches in den Bereichen Bürgerservice, Ordnungshüter, Steuereinhebeler und ähnliches tätig sind. Im Konfliktmanagement muss man immer zuerst auf die eigene Haltung und Persönlichkeit achten.

Sich besser kennen lernen und verstehen, wie man selbst in einer schwierigen Situation

reagiert, hilft dabei, die Entstehung und Steigerung von aggressivem Verhalten zu vermeiden.

Unlängst haben Gemeinderäte, Referenten und Angestellten der Gemeinde St. Ulrich einen interessanten Kurs mit dem Psychotherapeuten Klaus Garber belegt. Die Mitarbeiter der Gemeinde sind stets bemüht, sich weiter zu bilden und den Bürgern den bestmöglichen Dienst zu bieten.



Auch Bürgermeister Tobia Moroder hörte interessiert zu.

Se senti n iede sciche James Bond

Ai 30 de auriel se à de plu jëuni ancuntà tl local SAUT per la prova pratica de n proiet de di su, n cunlaurazion danter la lia Nëus Jëuni y i Chemuns de Gherdëina.

Cun l sustëni di Chemuns de Gherdëina iel unì metù a jì n curs de di su cun l'atëura cunesciuda Katja Lechthaler, che à nstëssa bele tëtù pert pra de plu films tla televijjion, coche per ejëmpl Tatort, y l reghisser y scritëur Carlo Magaletti. N à tëtù su n trailer per n proiet pilot de na sitcom, cun l inuem "Apprendisti in paradiso". Te Südtirol vëniel ti ultimi ani fat trüep films y suvënz vëniel cris ora atëures dl'Austria o dla Germania, ajache te nosta provinzia iel mé puec atëures njeniei ca a nivel prufesciunel. L'idea ie perchël chëla de ti nsenië ai jëuni da tlo chësc ert, ulache la se trata de mparé a se deriejer dan na camera. Leprò juda l di su nce a furné la personalità y ie dessegur na cumpetënza de chëla che i jëuni puderà se nuzé tl daunì sun l marcià dl lëur.



Per i jëuni iel stat na esperienza scialdi nteressanta

E...state tra i libri!! Bücher und Mee(h)r!!



Coche l ie bele tradizion, mët la Bibliotech San Durich nce chëst ann inò a jì l'azion da liejer d'instà per mutons y mutans dla scola elementera y mesana. La bibliotecheres à njenìa ca de uni sort de bieji libri per talian, tudësch o nglëisc. Per uni liber liet possa i mutons scrì ora na zedula per la lotaria.

Scumencià vëniel n juebia, ai prim de juni, la premiazion sarà ai 31 de agost.

Duc i mutons y duta la mutans ie nviei a tò pert y a liejer dassënn. L sarà da vëncer de bieji pesç.

BIBLIOTECH SAN DURICH

Èures de gaurida

lunesc		14.30 – 19.00
merdi	9.00 – 12.00	14.30 – 19.00
mierculdi	9.00 – 12.00	14.30 – 19.00
juebia	9.00 – 12.00	14.30 – 19.00
vënderdi	9.00 – 12.00	14.30 – 19.00
sada	9.00 – 12.00	
dumënia	10.00 – 12.00	

Tretuar tla streda Mureda

Tla streda Mureda danter Miraurtijëi y la Cësa Ciancel vëniel laurà bele plu giut per mudé ora la nfrastutures dla eghes blancs, fosces y da beber. Canche i lëures sarà finei via, unirà l tretuar mé dessenià ite cun na rissa, ajache l fonz muessa mo arsi. D'autonn uniral pona fat n tretuar asfaltà sciche l toca, cun n ëur de sasc.



I conc dl Chemun

Ai 27 de auriel iel stat a Santa Cristina senteda dl Cunsëi de Chemun. Prejenton n curt n valgun ponc tratei ntan la sëira.

Apruvazion dl bilanz consuntif dl 2016: duc i cunselieres prejenc ie stac a una de dé pro l rendicont de gestion per l eserzize finanziaier 2016, che stluj ju cun chisc resultac finei:

	SCIOLDI DI ANI DANT	SCIOLDI DL ANN	DE NDUT
Scioldi te cassa ai 31.12.2015			3.808.652,34 €
Scudimënc	1.118.512,05 €	5.449.255,71 €	6.567.767,76 €
Paiamënc	296.148,38 €	5.459.314,85 €	5.755.463,23 €
Scioldi te cassa ai 31.12.2016			4.620.956,87 €
D'otra zifres da scudì	15.237,95 €	80.322,54 €	95.560,49 €
Desferënzia			4.176.742,49 €
Scioldi sàrei per de plu ani			1.071.232,26 €
Resultat de aministrazion			3.105.510,23 €
Scioldi da pudëi adurvë per nvestimënc			3.105.510,23 €

L resultat de aministrazion ie stat positif per 3.105.510,23 euro. L ie unì fat ora de destinë chisc scioldi, adum a ressorses dal bilanz de previjion 2017, per proieci che udon tla lista tlo dessot:

- Mikro Kita (Kindertagesstätte) – scolina per mutons nfin a 3 ani (300.000 euro)
- Terassa Dolomiti Unesco sun Col Raiser (60.000 euro)
- Tretuar da Bastl nchin sala raida da Inaz (550.000 euro)
- Fasa trëi dl proiet per segurë l raion sa Rijeda – scioldi sëuraprò (400.000 euro)
- Mur de sustëni nuef pra la streda Plan dala Sia (270.000 euro)
- Puënt nuef pra Mulin d'Odum – anzizipazion de dut l custimënt (400.000 euro)
- Mëter n segurëza i chertzuei tl raion
- Plan dala Sia (300.000 euro)
- Slargë la streda tl raion Puzé-La Crëusc fajan lerch per chëi che va a pe (180.000 euro)
- Cundotes dl'eghes blancs nueves tl raion Soplajes (150.000 euro)
- Ressané na vedla descëria dal refudam sun Monte Pana (45.000 euro)



- Fabriché na sosta per i njins de Chemun tl raion La Sia (60.000 euro)
- Frabricat per la lies tl zënter Iman (200.000 euro)
- Internet aslune – scioldi sëuraprò (100.000 euro)
- Proiec per mèter n segurèza la streda Pana (25.000 euro)
- Lëures de stude pra l zënter de pudejé sun Pana (85.000 euro)
- D'autri de mëndri lëures

Leprò iel nce unì dat pro na variaziun al bilanz de previjion per l ann 2017.

L Cunsëi de Chemun ie unì nformà dl proiet per i doi loc udi dant per renuvé l Zënter dl luech; per ntant se tratel tlo dl stude definitiv, la va dopro de tò ite duta la autorizaziun di patrons di grunc. Per l prim lot iel udù dant n custimènt de 930.000 euro y per l segundo cosc de 1.200.000 euro. N spera che la popula- zion jude a realisé chësc ntervënt scialdi damandà.

L ie unì dat pro l plan de atuazion per l raion turistich de albierech "Garni Hotel Anna"; l ie udù dant la realizazion de 25 liec nueves. L se trata de un di prim

proiec che vën realisei aldò dl plan de svilup di 400 liec de Santa Cristina; atualmènter ie l Hotel Plaza tl lëur de fé 66 liec nueves.

L ie unì dat pro mudaziun al regulamènt cumenel per l fabriché. Tlo se tratela de normes per fé n ghibl y per fabriché mediei sa mont. Chisc puderà avèi n'au- tèza mascima de 4,50 m. N puderà nce fabriché na terassa pra medel cun na spersa mascima de cater iedesc l fonz dl frabricat y a cundizion che la tache per doi pertes pra medel.

Bald wieder eine Eisenbahn durch unser Tal?

Während der letzten Gemeinderatsitzung haben zwei Vertreter der Südtiroler Transportstrukturen AG (STA) ein Projekt zur Neuerrichtung einer Eisenbahnlinie vorgestellt.

Schon vor etlicher Zeit hatten die Süd- tiroler Transportstrukturen (STA) von den Grödnertal Gemeinden den Auftrag erhalten, eine Studie über die Möglich- keiten der Errichtung einer Eisenbahn- linie durchzuführen. Dabei soll sowohl die Möglichkeit einer Linie zwischen Klausen und Wolkenstein als auch zwischen Waidbruck und Wolkenstein in Betracht gezogen werden. Generaldirek- tor der STA, Joachim Dejaco, und Be- reichsleiter Patrick Dejaco, stellten eini- ge interessante Daten vor.

Der erste Schritt der Studie war die Ermittlung der Verkehrsdaten innerhalb Gröden und zwischen unserem Tal und Bozen und Brixen. Die Erkenntnis da- raus ist, dass es in unserem Tal viel in- ternen Verkehr gibt, also zwischen den einzelnen Gemeinden und weniger Verbindungsverkehr zu den Städten. Weiteres wurde ein Vorschlag für einen Trassenkorridor und ein Haltestellen- vorschlag entwickelt. Dabei wurden die

geographische Lage und die Anzahl der Haltestellen berücksichtigt. Insgesamt sehen die beiden Referenten sehr gute Voraussetzungen für eine Eisenbahnli- nie: eine positive Bevölkerungsentwick- lung und eine hohe touristische Inten- sität. Bei bestmöglichem positiven Szenario würde die Bahn ca. 1,6 Mio.

Fahrgäste pro Jahr befördern. Die vor- aussichtlichen Kosten würden zwischen 500 und 600 Mio. Euro betragen.

Die STA ist eine Inhouse-Gesellschaft des Mobilitätsressorts der Südtiroler Landesverwaltung und betreibt unter anderem auch die Vinschger Bahn.



Werden demnächst ähnliche Modelle Fahrgäste durch unser Tal kutschieren?

Mikro Kita im Kindergarten

Die Kindertagesstätte "Casa bimbo" wird geschlossen und die Hausmeisterwohnung im Kindergarten „Egaburvanda“ wird zu einer Mikro Kita umgebaut.

Seit 11 Jahren gibt es die Kindertagesstätte „Casa bimbo“ in St. Christina, eine gemeinsame Kita für alle drei Gemeinden. Damit die Auslastung in den ersten Jahren erzielt werden konnte, hat man anfangs auch Touristenkinder aufgenommen. In den letzten Jahren stieg die Anfrage der Kitaplätze immer mehr, und es kam auch teilweise zu Engpässen. Vor etwa 3 Jahren traf St. Ulrich die Entscheidung, eine eigene Kita einzurichten, diese wird im September 2017 eröffnet, und auch Wolkenstein hat im Herbst 2016 beschlossen, eine Kindertagesstätte für 10 Kinder einzurichten. Die Landesregierung hat im August 2016 die Richtlinien bezüglich der Kindertagesstätten überarbeitet und damit ist jede Gemeinde verpflichtet, für mindestens 15 Prozent der Kinder zwischen 0 und 3 Jahren mit Wohnsitz in der

Gemeinde einen Platz vorzusehen. Diesen Dienst kann eine Gemeinde auch in einer anderen Gemeinde, welche verfügbare Plätze hat, in Anspruch nehmen. In St. Christina haben wir durchschnittlich nur 5 Kleinkinder, welche an einem Kitaplatz interessiert sind. Dies entspricht einer Mikro Kita, die per Gesetz jedoch nur in einem Kindergarten eingerichtet werden kann. Für die Verwirklichung der Mikro Kita in St. Christina wird die Hausmeisterwohnung im Kindergarten umgebaut und den Bedürfnissen angepasst. Bis zu diesem Zeitpunkt hat die Gemeinde St. Christina eine Unterbringung in den Kindertagesstätten der zwei Nachbargemeinden vereinbart: den Kindern der Gemeinde St. Christina stehen drei Plätze in St. Ulrich und drei Plätze in Wolkenstein zur Verfügung.

An dieser Stelle bedanken wir uns auch bei der Hausmeisterfamilie für die Pflege rund um den Kindergarten und für die einvernehmliche Lösung, um die Realisierung der Kita zu gewährleisten.



Die bisher bestehende Kindertagesstätte wird geschlossen



Die Hausmeisterwohnung im Kindergarten wird zu einer Mikro Kita umgebaut

Göttliche Stimmen

Am 28. April hat in der Pfarrkirche von St. Christina ein außerordentliches Konzert stattgefunden. Ein Kinderchor aus Uganda hat das zahlreich erschiene Publikum mit seinem Gesang und seinen Tänzen fasziniert. Wir haben uns mit der Organisatorin Sybille Demetz unterhalten.

Sybille war selber schon zweimal in Uganda, in einem Missionswerk, das von einer internationalen Organisation „Vision for Africa Intl.“ aufgebaut wurde und geleitet wird. Jedes dritte Jahr dürfen einige der zahlreichen betreuten Kinder eine dreimonatige Europatournee unternehmen, bei der sie fast täglich ein Konzert geben und Spenden für das Missionswerk sammeln. So auch bei ihrem Aufenthalt in Gröden. Insgesamt fünf Konzerte in mehreren Südtiroler Ortschaften wurden organisiert.

Sybille hat sich unter anderem um die Unterkunft und um die Verpflegung der ganzen Gruppe gekümmert, dabei haben auch viele einheimische Helfer ihren Beitrag geleistet. „Die afrikanischen Kinder werden erzogen, nicht nur Empfänger zu sein, sondern auch Geber, und diese Kinder haben so viel zu geben von ihrer Freude am Leben und ihrem tiefen Glauben an Jesus. Eigenschaften, die uns Europäern manchmal fehlen. Sie haben mit ihren Liedern viele Menschenherzen erreicht.“, so Sybille Demetz.



Die afrikanischen Kinder begeisterten das Publikum mit ihrem Gesang und ihren fröhlichen Tänzen

N bon lëur fat

Nce sce al didancuei à la majera pert dla jënt na bona cuscienza zivica y n sentiment de respet de viers dla natura, iel mpo for mo de tei che scirma l refudam sun ëur de streda, ti prei o ti ruves.

Perchël se à ai 29 de autil abinà na grupa de ulenteres, i lauranc de Chemun y i Destudafuech per rumé su l luech. L ie unì giatà truepa maroca y materiai de uni sort, dantaldut ti ruves. Do che l ie unì laurà scialdi dut l danmesdi, ie duc chëi che à judà pea unic nviei a na bona marënda tl restaurant Plaza. L vizeambolt Markus Insam ti sënt gra a chëi che à dat na man y ai patrons dl restaurant Plaza.



Bele daduman abenëura iesen muez a rumé su l luech

Farmacie di turno in Val Gardena e dintorni

3-4/6: Dolomiti – Selva
10-11/6: Vitalis – Siusi
17-18/6: Sella – Ortisei
24-25/6: S. Maria –
Fiè allo Sciliar

Servizio di turno con reperibilità telefonica - 00:00 - 23:59

Medici di turno

Durante il fine settimana il turno di servizio inizia alle ore 8.00 del sabato e termina alle ore 8.00 della domenica oppure del lunedì.

Giorni festivi: il servizio inizia alle ore 10.00 del giorno prefestivo e termina alle ore 8.00 del giorno successivo alla festività. <http://www.asdaa.it/it/servizio-di-turno-medici.asp>

Lista dla lies che possa scudì l 5 per mile canche n dà ju la detlarazion dla chëutes per l 2016

Lia	Codesc fischel
Alpine Dogs + Rescue	94100340218
Schi Club Gherdëina	01653110211
Tennis Club S. Cristina	01677510214
Mujiga Urtijëi	80022290219
Jëuni de Mujiga Gherdëina	80015240213
Union di Ladins de Gherdëina	00415580216
Destudafuech Urtijëi	94016290218
Sustëni ala vita	80017310212
Union Generela di Ladins	00518150214
Club nudé Gherdëina	94094930514
F.C. Gherdëina	94065100219
Gherdëina Runners	02665620213
Aiut Alpin Dolomites	94026630213
Hockey Club Gherdëina	80017120215
Medicus Comicus	94061600212

Lavori in corso

Adesso che la stagione invernale è finita nel nostro paese ci sono molti cantieri. Alcuni di questi sono comunali. Vediamo in breve ciò che è stato fatto e a cosa si sta lavorando attualmente.

1 L'incrocio presso la casa del dottor Perathoner nella strada Chemun è stato ristrutturato per rendere più sicuro l'accesso alla scuola dell'infanzia Egaburvanda. Nel corso dei lavori è stato costruito un marciapiede per rendere più agevole quel tratto di strada per i pedoni.

2 In zona Iman si sta lavorando alla ristrutturazione della sede della Scuola di Sci. Dalla costruzione dell'edificio sono ormai passati 27 anni e, su richiesta della Scuola di Sci, l'amministrazione comunale assieme alla Società Incremento Turistico S. Cristina ha deciso di provvedere ad ampliare i locali rendendoli più moderni e al passo coi tempi. La facciata principale verrà abbellita e resa più invitante con ampie vetrate.

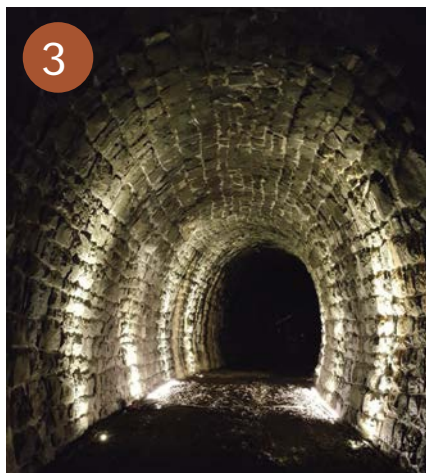
Per il finanziamento si è riusciti a trovare un accordo vantaggioso per tutti i soggetti coinvolti, mirato anche alla rivalutazione della struttura e del centro Iman come punto di raduno per operatori del settore turistico, ospiti e abitanti di S. Cristina. La speranza, da ora in poi, è di vedere gli uffici e i locali della nuova sede aperti anche durante la stagione estiva.



3 Sono in corso i lavori per la ristrutturazione della galleria del Trenino della Val Gardena. Oltre al drenaggio si provvederà alla pulizia delle pareti e alla ristrutturazione del manto. In collaborazione con il Consiglio di Formazione di S. Cristina si è stabilito di valorizzare l'ambito culturale mediante tavole con testi ed immagini storiche, oltre ad abbellire la struttura con effetti illuminotecnici interessanti. In futuro, la galleria sarà adibita a passeggiata e percorso ciclabile

per turisti e valligiani. Dopo più di 50 anni, la galleria tornerà ad avere un suo posto nella vita del nostro paese.

4 È stato sistemato un tratto di strada in località Col da Mëssa. Il manto era molto danneggiato e necessitava di un urgente rifacimento. Parallelamente sono anche state rinforzate le mura di sostegno della sede stradale in modo che vengano rispettati i requisiti di sicurezza necessari.



Eine gute Entwicklung

Die Statistiken zeigen, dass sich der Tourismus in St. Christina in den letzten 10 Jahren in einem Aufwärtstrend befindet.

Sowohl bei den gewerblichen Beherbergungsbetrieben (Hotels, Garnis, Pensionen und Residence), als auch bei den Privatvermietern (Zimmer und Apartments) gab es in den letzten 10 Jahren einen beträchtlichen Zuwachs an Nächtigungen (+21,7 %). Im letzten Jahr konnte im Vergleich zum Vorjahr ein Nächtigungszuwachs von 6,1 % verbucht werden. Noch deutlicher haben die Ankünfte in den letzten zehn Jahren zugenommen (+39,1 %), was auf die verkürzte Aufenthaltsdauer der Gäste zurückzuführen ist, die von

durchschnittlich 6 auf 5,2 Tagen gesunken ist. Das ist jedoch ein Trend, der Europa- und weltweit zu beobachten ist und in erster Linie mit der Tendenz zum „Wochenendtourismus“ zusammenhängt. Die Bettenanzahl hat in St. Christina in den letzten 10 Jahren nur leicht zugenommen. Dabei hat sich die Anzahl der gewerblichen Beherbergungsbetriebe etwas verringert, von 58 auf 53. Bei den Privatvermietern gab es einen leichten Zuwachs. Der Trend scheint jedenfalls allgemein positiv zu sein.

Jahresstatistik * Nach Betriebsart

Gewerbliche Beherbergungsbetriebe

Jahr	Ankünfte	Nächtigungen	Aufenthaltsdauer	Betriebe	Betten
2016	56.721	278.135	4,9	53	1.826
2015	52.534	261.569	5,0	53	1.810
2014	50.802	256.220	5,0	53	1.806
2013	50.434	264.142	5,2	53	1.809
2012	49.693	264.170	5,3	53	1.802
2011	46.304	254.581	5,5	54	1.756
2010	43.036	246.460	5,7	55	1.721
2009	42.327	239.092	5,6	56	1.711
2008	41.227	241.212	5,9	58	1.738
2007	40.869	235.201	5,8	58	1.739

Nichtgewerbliche Beherbergungsbetriebe

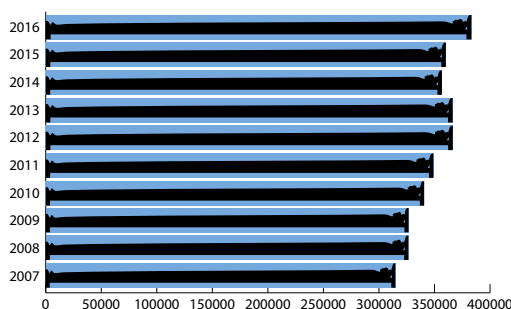
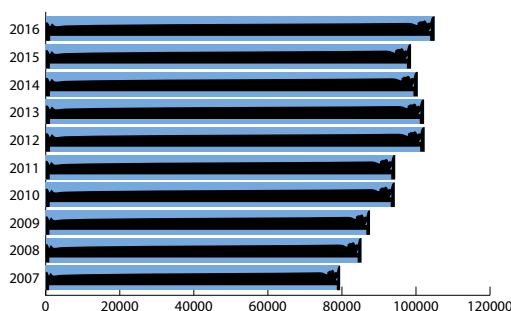
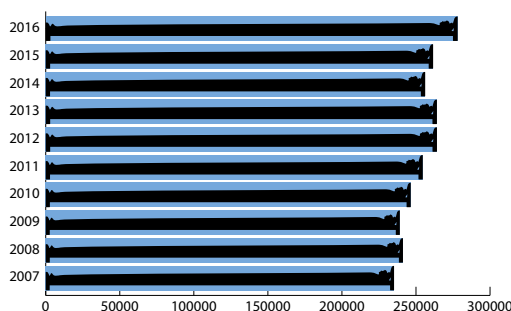
Jahr	Ankünfte	Nächtigungen	Aufenthaltsdauer	Betriebe	Betten
2016	17.084	105.009	6,1	127	1.060
2015	15.299	98.672	6,4	130	1.077
2014	15.454	100.467	6,5	134	1.113
2013	15.012	102.195	6,8	120	1.041
2012	15.194	102.305	6,7	120	1.037
2011	14.536	94.394	6,5	118	1.021
2010	13.960	94.258	6,8	117	1.001
2009	13.003	87.591	6,7	116	992
2008	12.553	85.227	6,8	123	1.013
2007	11.999	79.526	6,6	124	1.021

Totale

Jahr	Ankünfte	Nächtigungen	Aufenthaltsdauer	Betriebe	Betten
2016	73.805	383.144	5,2	180	2.886
2015	67.833	360.241	5,3	183	2.887
2014	66.256	356.687	5,4	187	2.919
2013	65.446	366.337	5,6	173	2.850
2012	64.887	366.475	5,6	173	2.839
2011	60.840	348.975	5,7	172	2.779
2010	56.996	340.718	6,0	172	2.722
2009	55.330	326.683	5,9	172	2.707
2008	53.780	326.439	6,1	181	2.751
2007	52.868	314.727	6,0	182	2.760

* inoffizielle Daten - die offiziellen Daten werden vom ASTAT bekannt gegeben. / dati non ufficiali - i dati ufficiali sono quelli pubblicati dall'ASTAT.

2002 bis 2016 1. Januar bis 31. Dezember



Die Wandersaison beginnt!

Wenn die Natur erwacht, lockt es uns wieder ins Freie. Was gibt es schöneres, als über Wiesen zu spazieren, in den Wäldern Energie zu tanken und die Berge zu erwandern? Erlebt die Natur mit schönen Wanderungen und holt euch die Karte dazu. In der Bibliothek Tresl Gruber findet ihr alle Tabacco-Wanderkarten!

Tipp für interessierte Leser

Anschläge, Flüchtlingskrise, Zerwürfnisse mit Bündnispartnern: Der Syrienkrieg wirft seine Schatten auf Europa. Kriegsreporter Carsten Störmer kennt die Hintergründe des endlos scheinenden Konflikts aus erster Hand. Er lässt sich von Helfern über die Grenze schmuggeln, begleitet Rebellen an die Front und diskutiert mit Islamisten. Im Kriegsgebiet begegnet er nicht nur Elend. Er begegnet Menschen, die sich einmischen, die Not lindern, sich zur Wehr setzen und scheinbar Unabwendbares abwenden, während der Rest der Welt nur zusieht.



Info

Die Gemeindeverwaltung ersucht die Bürger, die Behälter für den Grünschnitt, die am 12. Mai wieder aufgestellt worden sind, zu verwenden.



Concessioni edilizie rilasciate nel mese di aprile 2017:

ORTISEI

Santifaller Annelore: progetto per la realizzazione di una rimessa per mezzi agricoli a servizio del maso "Peza dedite" – Via Sacun

Kostner Christina Martina - Kostner Marlene Maria Magdalena - Kostner Melita Augustina - Kostner Erwin: progetto per la costruzione di due unità abitative sul lotto 1 nella zona residenziale C3 - Pitl Pilat – Via Mureda

Thaler Irina: progetto di variante per la costruzione di una scala di collegamento ed una cantina – Via Zitadela

Moroder Joachim Rudolf - Moroder Andreas Jakob - Moroder Christoph Konrad - Favretto Igor: progetto di variante per la trasformazione dei locali laboratorio al piano interrato (centro ed est) in un appartamento, per il risanamento del laboratorio con vano accessorio sul lato ovest e per l'ampliamento della terrazza al piano terra (ovest) – Via Resciesa

Verra Claudia - Verra Leo Carlo: progetto per la trasformazione con ampliamento di un laboratorio esistente in appartamento e risanamento della casa di civile abitazione esistente – Via Zitadela

Bernardi Egon: progetto per la divisione dell'appartamento esistente in due appartamenti – Via Mureda

Prinoth Helmut Konrad-Pitscheider Ulrike-Prinoth Simon-Prinoth Moritz: progetto per la demolizione e ricostruzione dell'edificio e costruzione di un garage come pertinenza ai sensi dell'art. 124 della L.P. 11.08.1997 n. 13 – Via Scurcià

Kostner Martin: progetto per la costruzione di un balcone con accesso dall'esterno tramite scala presso la casa di abitazione esistente – Via Grohmann

Alton Raimund Stefan - Alton Giovanni Engl: progetto di variante per la costruzione di un edificio residenziale nella zona di espansione C3 - "Luca 2" – Via Scurcià

Pancheri Monica: progetto per il risanamento dei balconi esistenti e l'ampliamento di un'apertura di finestra presso la casa di civile abitazione "Pancheri" – Via Fr. Tavella

Comploi Carmen Martina - Debon Anna: progetto per lavori di ristrutturazione interna al piano terra e al primo piano – Via Rezia

S. CRISTINA

Perathoner Armin: Progetto per la ristrutturazione dell'esistente Garni Telemark in un Residence con ampliamento qualitativo e quantitativo – Str. Gherdëina

Insam Massimiliano: Progetto per la demolizione e ricostruzione della legnaia – Str. Sacun

Prossliner Alexia - Prossliner Stefanie: Progetto riguardante il risanamento e recupero dei piani primo e secondo, la realizzazione di un balcone per il piano primo e di un accesso esterno per il piano secondo, presso la casa d'abita-

zione „Bernon“ – Str. Paul

Comune di S. Cristina: Progetto per la costruzione di un silo di stoccaggio – Str. Pana

CASTELROTTO

Hotel La Perla D. Kelder Günther & Co. S.A.S.: 1. Variante per la realizzazione di una piscina esterna presso l'esercizio alberghiero Hotel "La Perla" - Roncadizza – Via Digon 8

Bernardi Johann: Risanamento dell'appartamento situato al sottotetto presso la casa di civile abitazione – Oltretorrente – Via Vidalong 15

Stuflesser Daniel: Lavori di ristrutturazione nel piano interrato della Pensione Digon in località Roncadizza - IN SANATORIA – Via Digon 22

Alpina Dolomites Srl: Ristrutturazione interna presso l'esercizio alberghiero "Hotel Alpina Dolomites" all' Alpe di Siusi – Compatsch 62/3



COMPLEANNI

ORTISEI

Lidia Debon ved. Stuffer – Nis (80) il 24.06.
Guido Luigi Insam – Sëurasas (80) il 26.06.

S. CRISTINA

Demetz Roberto – dla Rives (80) il 22.06.
Insam Federico Giovanni – da Pralulëta (81) il 21.06.
Runggaldier Emerico – de Aldoss (82) il 13.06.
Insam Norberto – da Inaz (83) il 04.06.
Bauer Luigi – Cësa Pizuliv (83) il 21.06.
Kritzinger Maria – Cësa Santner (84) il 23.06.
Insam Maria – Paratoni (84) il 27.06.
Insam Tobia – Paratoni (85) l' 11.06.
Planker Cristina – Curijel (85) il 16.06.

Mussner Imelda Maria – Villa Alpina (86) il 03.06.
Runggaldier Giuseppina Angelina – Ulëta (86) il 07.06.
Keim Hermann Adolf – Cësa Keim (87) il 01.06.
Mussner-Verginer Luigi – Cësa Ladinia (92) il 25.06.

CASTELROTTO

Carolina Wanker Bernardi (87) l' 11.06.
Clara Goller ved. Rumerio (90) l' 11.06.
Herbert Pitscheider – Haus Fanes (84) il 12.06.
Crescenzia Mairvongrastein ved. Aldosser (87) il 14.06.
Oskar Moroder – Pradell (86) il 20.06.
Rosa Bacher ved. Sadei (87) il 30.06.



MORTI

ORTISEI

Carlo Brugger (86) il 15.04.
Florian Pietro Schrott (75) il 19.04.
Pietro Aliprandi (80) il 20.04.
Michael Marco Josef

Demetz – Sulé (67) il 25.04.
Edmondo Antonio Mussner – Schneider (86) il 29.04.
Carlo Moroder – de Gottfried (89) il 30.04.

S. CRISTINA

Töglhofer Josefina – cësa Benedët (97) il 02.05.
Demetz Maria Elena (65) – dala Crëusc il 12.05.

Vinatzer Konrad (90) – de Curijel il 19.05.

CASTELROTTO

Enrico Martinelli (68) il 18.04.
Martin Kerschbaumer (66) il 25.04.



MATRIMONI

ORTISEI

Armin Perathoner e Michela Obletter il 22.04.
Dante Altieri e Raimonda Lisa Cossa il 29.04.

S. CRISTINA

Demetz Mark e Craciun Ionela il 12.04.

Perathoner Armin e Obletter Michela il 22.04.
Gallina Camillo e Welpner Erminia il 29.04.
Pezzuto Marco e Demetz Evelyn il 05.05.
Runggaldier Emanuel – Diaferio Grazia il 20.05.
Hofer David – Piazza Sabine il 27.05.

UNIONI CIVILI

S. CRISTINA

Moser Lorenz e Baldessari Mauro il 06.05.



NATI

ORTISEI

Nicolas Prinoth il 30.03.
Matthäus Maximilian Stuflesser l' 08.04.

S. CRISTINA

Perathoner Roby il 09.05
Stuffer Lena il 12.05.

CASTELROTTO

Diar Bahtiri il 02.05.
Noemi Insam il 03.05



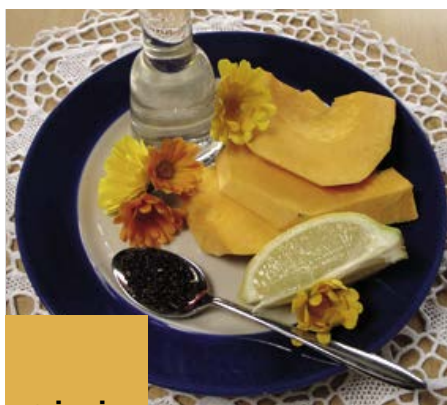
Manifestazions juni



10 juni
10.00

Vespa – Treffen

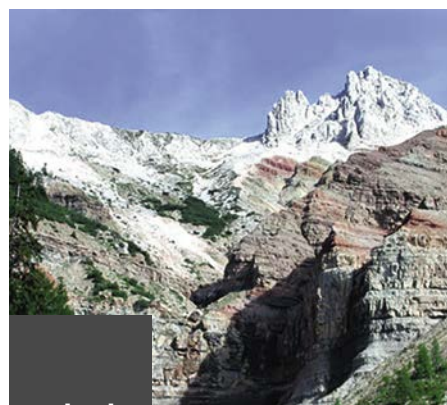
Runcadic –
Magasin di
Destudafuech



10 juni
09:00 – 13:00

Grüne Kosmetik aus der Kraft des Frühlings - Workshop

Urtijëi – Sala de
Calonia



24 juni
06:05 – 19:30

Jita geologica “GEO BLÄTTER- BACHSCHLUCHT” a Aldein

Sëlva – Aldein

di	ëura	luech	post	manifestazion	metù a jì da
02.06.-05.06.		Jenesien	Nobls	Hüttenlager in Nobls bei Jenesien mit Spiel, Sport und Spaß	SKJ St. Ulrich
02.06.-05.06.		Salzburg		Pfingstfest in Salzburg Tolle Workshops, Impulse, Opening Musical,	SKJ St. Christina
10.06.	10:00	Runggaditsch	Feuerwehrhalle	Erstes “Vespatreffen” in St. Ulrich	Vespa Club
01.06.-31.08.	09:00 – 19:00	Urtijëi	Bibliotech San Durich	E...state tra i libri!! - BÜCHER UND MEE(H)R	Bibliotech San Durich
05.06.	08.30 – 18.30	Val Venuesta	Gemeinde	Jita cun la roda tla Val Venuesta	KVW Sëlva
06.06.	20.15 – 21.15	Sëlva	La Poza n.10	TIAN TAO Yoga-na maniera de fé yoga lesiera	Lia Saniynton
10.06.	09:00 – 13:00	Urtijëi	Sala de Calonia	Grüne Kosmetik aus der Kraft des Frühlings	KVW Urtijëi
10.06.	14:30 – 17:00	Sëlva		Jita te Ncises cun gran batadù	KVW Sëlva
10.06.-12.06	10:00 – 24:00	Runcadic	Magasin di destudafuech	Festa dla grupa di destudafuech de Runcadic	Destudafuech Runcadic
10.06.-11.06.				Curs de ji a crëp cun i Mëinacrëp de Gherdëina	Lia da Mont
11.06.	11:00	Urtijëi	Plaza Sant Antone	Old timer treffen - Parma	Lia per I Turism
11.06.	8:30 – 18:00	Sëlva	Val Venuesta	Jita cun la roda tla Val Venuesta	Kvw Sëlva
15.06.	14:30 – 17:00	S. Cristina	Bibliotech Tresl Gruber	Chi che liej vënc 2017 - per sculeies dla scola mesana	Bibliotech Tresl Gruber
16.06.	09:30 – 12:00	S. Cristina	Bibliotech Tresl Gruber	Bibiofestival 2017 - per sculeies dla scola elementera	Bibliotech Tresl Gruber
21.06.		S. Cristina	Dleja de Santa Cristina	Cunzert: Orgun, tumbreña y fagot	Lia per I Turism
24.06.	06:05 – 19:30	Aldein		Jita geologica “GEO BLÄTTERBACHSCHLUCHT” a Aldein deslivel 1.492 m – tëmp da ji 5 ëura	Lia per Natura y Usanzas
25.06.		Passo Rolle		Jita ntëur al Castelaz (2.333 m) Passo Rolle deslivel 350 m - tëmp da ji 5,5 ëura	Lia da Mont
28.06.	17:00	St. Ulrich	Fußgängerzone	Musikalische Unterhaltung: Sellatrio	Tourismusverein
29.06	14:00	Sëlva	Val	Co mperi pa a jì bën cun mi roda	VKE

Impressum

Herausgeber: Longo AG – Ermächtigung des Landesgerichtes Bozen Nr. 5/2017

Adresse: J.-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen

Verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes: Norbert Vieider

Redaktion: Richard Mair, Ivan Senoner, Klaus Kaserer, Patrick Bergmeister, Moritz Demetz, Tobia Moroder, Gerda Runggaldier, Luis Stuffer, Lara Moroder, Manuel Kasslatner

Adresse Redaktion: Gemeinde St. Ulrich, Romstraße 2, I-39046 St. Ulrich

Fotos: Redaktion, Gemeinde St. Christina, Gemeinde St. Ulrich, Gemeinde Kastelruth, Tourismusverein (Werner Dejori und Lukas Runggaldier)

Grafik, Layout und Druck: Longo AG, J.-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen

E-Mail an Redaktion: platadeg@gmail.com